|  |
| --- |
| **Ikaslearen datuak /** Datos de el/la alumno/a |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Izen-abizenak**  Nombre y apellidos |  | **NAN…**  DNI… |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ikastaro mota /** Tipo curso |  | **Ikasturtea /** Curso |  |

|  |
| --- |
| **Tarifa bereziak (bat aukeratu) /** Tarifas especiales (seleccionar una) |

Ikusi udal ordenantzan tarifen baldintzak. / Consultar en ordenanza municipal los requisitos de las tarifas*.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **% 20ko deskontua: aurreko urteko asistentzia** / Descuento 20 %: porcentaje de asistencia del curso anterior | | | | |
|  | **% 25eko deskontua: Familia ugaria** | | | | |
|  | **% 50eko deskontua**  *Descuento 50 %* |  | **Guraso-tutoreak** /Padre, madre o tutor/a |  | **Langabetuak** / Desempleados/as |
|  | **65 urte edo gehiago** / 65 o más años |  | **Ikasleak** /Estudiantes |
|  | **Enpresetako langileak** /Empleados/as empresa | | |
|  | **Merkatari, ostalari, zerbitzuen sektorea** / Comerciante, hostelero, sector servicios | | |
|  | **% 75eko deskontua: DBE edo DBL** / Descuento del 75 %: RGI o AGI | | | | |
|  | **Ez dagokit** **tarifa berezirik** / Ninguna tarifa especial | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **% 75eko deskontua (DBE edo DBL) aplikatzeko bete behar diren baldintzak egiaztatzeko, dagozkion datuak eta dokumentuak eskuratzeko BAIMENA EMATEN diot Eibarko Udalari.** | AUTORIZO al Ayuntamiento de Eibar a la obtención de los datos y documentos necesarios para acreditar el cumplimiento de los requisitos necesarios para la aplicación del descuento del 75 % (RGI o AGI). |

**Bai, baimena ematen dut**. / Sí, doy mi autorización.  **Ez dut baimenik ematen.** / No doy mi autorización.

|  |
| --- |
| **Matrikula kobratzeko kontua /** Cuenta bancaria para cobrar la matrícula |

|  |  |
| --- | --- |
| **Adingabe diren ikasleen kasuan aita, ama edo tutorearen titularitateko kontu bat adierazi behar da. Ikasle adindunen kasuan, ikaslearen titularitateko kontu bat ala beste pertsona baten titularitateko kontua adierazi daiteke.** | En caso de alumnos/as menores de edad se debe indicar una cuenta de titularidad del padre, madre o tutor/a. En caso de alumnos/as mayores de edad, se puede indicar una cuenta de titularidad del alumno/a u otra cuenta cuya titularidad corresponda a otra persona. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Titularra**  Titular |  | **NAN…**  DNI… |  |

**Kontu zenbakia (IBAN: 24 digitu) /** Número de cuenta (IBAN 24 dígitos)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Kontuaren titularraren sinadura**  / Firma de el/la titular de la cuenta |

|  |  |
| --- | --- |
| **Matrikula gauzatzeko unean bertan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa. Ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.** **Talderik sortzen ez bada, dokumentu honek ez du baliorik izango.** | En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual. Las bajas que puedan producirse durante el curso, no generan derecho a su reducción. En caso de que no se complete grupo, este documento no tendrá validez. |

|  |
| --- |
| **Ikaslearen sinadura (adinduna) edo aitarena, amarena edo tutorearena eta data**  Firma del alumno/a (mayor de edad) o del padre, madre o tutor/a y fecha |

**ADMINISTRAZIOAK BETETZEKO ATALA** / A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **MATRIKULA-ZENBATEKOA** IMPORTE MATRÍCULA | **€** | **DATA ETA EUSKALTEGIKO ZIGILUA** |
| **ORDAINKETA-ZATIAK**  FRACCIONES DE PAGO | **3  2  1** |

**AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK**

1. Euskaltegian matrikulatzeko orria behar bezala beteta eta sinatuta.
2. HABE-Ikaslearen fitxa behar bezala beteta.
3. Ikaslearen NANaren edo baliokide den agiri baten fotokopia (aurreko ikasturtean aurkeztuta izanez gero, eta aldaketarik izan ez bada, ez da aurkeztu behar izango).
4. **Tarifa bereziak** **eskatzen badira,** eskatzen denaren arabera, aurkeztu beharreko dokumentuak honako hauek dira**:** 
   * **Guraso edo tutoreak (% 50eko dtu.):** Familia Liburuaren fotokopia (gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira).
   * **Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enplegatuak (% 50eko dtu.):** merkataria, ostalaria edo zerbitzuen sektoreko enplegatua dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
   * **Enpresetako enplegatuak (% 50eko dtu.):** enpresak euskararen erabilera eta ezagutza bultzatzeko egitasmoa baduela ziurtatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
   * **Langabetuak (% 50eko dtu.):** Bizitza Laboralaren agiria, Gizarte Segurantzak emana.
   * **Ikasleak (% 50eko dtu.):** ikaslea dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri) edo indarrean dagoen ikasle-txartela.
   * **DBE edo DBL (% 75eko dtu.):** Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra dela ziurtatzen duen agiria (dokumentu hau aurkeztetik salbuetsita egongo da eskatzailea, baldin eta Eibarko Udalari horiek zuzenean eskuratzeko baimena ematen badio matrikulazio orrian).
   * **Familia ugaria:** Familia ugariaren tituluaren fotokopia

Tarifa bereziak izateko bete behar diren baldintzak ezagutzeko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskala kontsultatu.

**LEGE OHARRA: DATU PERTSONALEN BABESA (15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 13koa).**

Fitxategia eta helburua: **Aurrekontuen kontabilitatea**. **Euskaltegiko aurrekontuen kontabilitatea eramatea**.

Jabea: **Eibarko Udala; Untzaga plaza, 1; 20600, Eibar.**

Jakinaren gainean nago, legez:

* Nik emandako datuak goian adierazitako fitxategian sartu eta zehaztutako helbururako erabiliko direla. Fitxategia DBEBko erregistroan inskribatuta dago eta beharrezko segurtasun-neurriak ditu.
* Nik emandako datuak eskuratzeko, zuzentzeko, haien aurka egiteko edo ezeztatzeko eskubidea erabili ahal dudala.

**DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR**

1. Hoja de matriculación en el Euskaltegi debidamente cumplimentada y firmada.
2. Hoja de HABE-Ikaslearen fitxa (ficha alumno/a) debidamente cumplimentada.
3. Copia del DNI o documento equivalente de el/la alumno/a (no será necesario presentar este documento en caso de que se haya presentado en el curso anterior y no haya habido modificaciones).
4. **En caso de solicitar** **tarifas especiales,** en función de la tarifa solicitada, se deberá presentar la siguiente documentación:
   * **Padre/madre o tutor/a (Dto. 50%):** fotocopia del Libro de Familia (solo en caso de que padres/madrese hijos/as no vivan en el mismo domicilio).
   * **Comerciantes, hosteleros o personas empleadas en el sector servicios (Dto. 50 %):** documento acreditativo de que la persona interesada es comerciante, hostelera o empleada de una empresa del sector servicios debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
   * **Empleados/as de empresa (Dto. 50 %):** documento acreditativo de que la empresa tiene un plan de fomento de utilización y conocimiento del Euskera debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
   * **Desempleados/as (Dto. 50 %):** Informe de Vida Laboral, expedido por la Seguridad Social.
   * **Estudiantes (Dto. 50 %):** documento acreditativo de ser estudiante debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus) o carné de estudiante en vigor.
   * **RGI o AGI (Dto. 75 %):** documento acreditativo de ser titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos (el/la solicitante estará eximido/a de la presentación de esta documentación si en la hoja de matriculación autoriza al Ayuntamiento de Eibar a su obtención directa).
   * **Familia numerosa:** fotocopia del título de familia numerosa.

Para conocer los requisitos para acceder a las tarifas especiales consultar la ordenanza fiscal de tasas de las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal.

**ADVERTENCIA LEGAL: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES (Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre).**

Fichero y finalidad: **Contabilidad presupuestaria. Llevar la contabilidad presupuestaria del Euskaltegi.**

Propietario: **Ayuntamiento de Eibar; plaza Untzaga nº 1; 20600 Eibar.**

Me doy por advertido/a legalmente de que:

* Los datos facilitados se integrarán en el fichero de referencia (inscrito en el registro de la AVPD y que cuenta con las medidas de seguridad necesarias) y se utilizarán para la finalidad indicada.
* Puedo ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición o cancelación de los datos facilitados.

**ADMINISTRAZIOAK KONPROBATZEKO DATUAK** / DATOS A COMPROBAR POR LA ADMINISTRACIÓN

|  |  |
| --- | --- |
| **Matrikulazio egunean Eibarren erroldatuta? /** ¿Empadronado/a en Eibar a fecha de matriculación? | **Bai /** Sí  **Ez /** No |
| **Aurreko ikasturtea bukatuta + % 85eko asistentzia?** / ¿Curso finalizado + asistencia 85%? | **Bai /** Sí **Ez /** No |
| **Lehen aldiz matrikulatzen da?** / ¿Se matricula por primera vez? | **Bai /** Sí **Ez /** No |
| **Lanaren 3/4ak bete ditu (autoikaskuntza)? /** ¿Ha realizado 3/4 del trabajo (autoaprendizaje)? | **Bai /** Sí  **Ez /** No |